



A Jean-Marc Descloux, amoureux de l'art choral

Texte et musique:
Paul Esseiva

K'min lè j'èthêlè

choeur mixte SATB a cappella

K'min lè j'èthêlè

choeur mixte SATB a cappella

Texte et musique: Paul Esseiva

Noubyo* ♩ = 75

mp

S
A

Din mon kà, din mè j'yè, din la yê, _____

mf

T
B

L'i - vouè dè nou-thra têt - ra, du lè va - ni, châ
 Le fu dè ma mè-mouâ - re fâ bin bre - yi ti
 Mi - chté - ro d'è - gji-chtan - the, n'in cha - ri rin dè

4

le tse - min: _____
 mè j'an - hyan: _____
 chi chèt - krè: _____

EDITIONS

Vocalis

le chèt - là, ba - yè la
 vi - yo tin, dou boué - be -
 yin d'èch-poàre, to pyin d'Èch-

le tse - min:
 mè j'an - hyan:
 chi chèt - krè:

8

Rall.

ya, _____ bou - na chour - che dè dzou - yo.
 lè, _____ cho - vi - nyi dè ma do - na.
 pri, _____ gran trèt - jouâ dè mon âr - ma.

* noble

12 Râvi* ♩. = 60

A la fon - tan - na, chu lè mon - ta -
Lé - - hô, chu lè mon - ta - -

17

nyè, mè j'yè chè chon me - ryo - tâ. Mon kà l'è
nyè,



23

to ro - vi - yin k'min lè j'è - thê - lè, hô din la yê,

29

k'min lè j'è - thê - lè, hyar - tâ dè mê!

* enthousiasmé

K'min lè j'èthêlè – Comme les étoiles

L'ivouè dè nouthra têra,
Du lè vani, châ le tsemin:
Pê lè patyi, prin le chèlà,
bayè la ya,
Bouna chourche dè dzouyo.

L'eau de notre terre,
Depuis les vanils, sait le chemin:
Par les pâturages, elle prend le soleil,
donne la vie,
Bonne source de joie.

Le fu dè ma mèmouâre
Fâ bin breyi ti mè j'anhyan :
Chondzo bèni dou viyo tin,
dou bouébelè,
Chovinyi dè ma dona.

Le feu de ma mémoire
Fait bien briller tous mes anciens :
Rêves bénis du vieux temps,
du petit enfant,
Souvenirs de ma mère.

Michtéro d'ègjichtanthe,
N'in chari rin dè chi chèkrè :
I rêyenè, to pyin d'èchpoàre,
to pyin d'Èchpri,
Gran trèjouâ dè mon ârma.

Mystère d'existence,
Je n'en saurai rien de ce secret :
Il rayonne, empli d'espoir,
empli d'Esprit,
Grand trésor de mon âme.

**A la fontanna, chu lè montanyè,
Mè j'yè chè chon meryotâ.
Mon kà l'è to roviyin
K'min lè j'èthêlè, hô din la yê,
K'min lè j'èthêlè, hyartâ dè mê !**

**A la fontaine, sur les montagnes,
Mes yeux se sont mirés.
Mon cœur est tout scintillant
Comme les étoiles, haut dans le ciel,
Comme les étoiles, clarté de miel !**

Pour la prononciation, on trouvera dans les premières pages du dictionnaire de la société des patoisants fribourgeois des exemples simples et précis.